

RAMIRO MONTOYA

# EL PARLACHE, JERGA DE MARGINADOS

Muestra del vocabulario de las pandillas  
de Medellín y otras ciudades

Léxico en tránsito a otros sectores sociales

**D**amos acogida al Parlache, jerga de marginados, aceptando la definición que ya la Real Academia incluye en su Diccionario: “Parlache: Jerga surgida y desarrollada en los sectores populares y marginados de Medellín, que se ha extendido en otros estratos sociales del país”. Efectivamente, ese entorno de marginalidad ha creado en Colombia un lenguaje orillero y cruel que se ha difundido con rapidez en el mundo de los violentos, violentados y carcelarios. De él se está nutriendo, en buena parte, el argot de la juventud integrada a medios más formales, la que estudia y la que camella. La muestra que publicamos registra más de 600 términos, no sólo de Medellín sino también de Cali, Pereira y Popayán.

## GUÍA DE USO

—Con riesgo de algunas imprecisiones, hemos señalado con un asterisco (\*) los términos y modismos que, siendo originales de la jerga, ya están extendidos a otros grupos y estratos, ejemplo: **Traqueto** Sicario, matón, traficante: “Era un traqueto que hacía cruces y por eso lo colgaron”. Los que tienen dos asteriscos (\*\*) vienen del uso coloquial en el país o la región y el Parlache los ha tomado, ejemplo: **Pasar al papayo** Asesinar.

—Las expresiones formadas por varios vocablos se colocan por su orden alfabético; pero en algunos casos se vuelven a incluir por el verbo o el sustantivo que contienen, ejemplo:

**Cargar la lápida** aparece bajo la letra C de cargar y la L de lápida. ¡**Qué chanda!** estará en la Ch y en la Q.

—Se indican como “vesre” (revés) aquellas palabras en que la jerga ha invertido o trocado el orden original de las sílabas, ejemplo: **Trocen** vesre de centro. El centro de la ciudad.

## A

**Abejorriar** Acariciar con intención erótica: “Abejorrieme, pues”, le dijo un *levante* a quien pretendía conquistarla. (\*\*).

**Abierto (estar abierto)** Estar lejos de la familia, apartado de una relación amorosa o desligado de su pandilla.

¡**Abraham!** Orden de abrirse del parche. ¡Largo de aquí!

**Abrirse** 1. —Huir apresuradamente, salir corriendo, escapar, irse de inmediato: “Ábrase a correr, güevón, que vienen los tombos”. 2. —Apartarse de alguien, de un grupo, terminar una relación. **Abrirse del parche** Irse de un sitio, cambiar de rumbo en la vida.

**Achantado(a)** El que se quedó sin programa, o sufre un golpe emocional; triste, aburrido: “Voy a buscar al pobre Juanchi que está como achantado”.

**Achante** Estado anímico y físico en decaimiento, falta de droga. (\*\*).

**Achicopalado(a)** 1. —Aburrido, cobarde, sin motivación ni interés. 2.

—Con ansia de droga o golpeado por el exceso de consumo. **Achicopalarsé** Bajarse al desánimo. (\*\*).

**Achiote** o **achote** Anillo, joya de valor.

**Ácido** Persona mal geniada.

**Acostado** (pronunc. *acostao*) Muerto: “Está en cana por dos acostados que dejó en la comuna de arriba”. **Barrio de los acostados** es el cementerio.

**Agache** Disimulo, habilidad para no ser notado. **Pasar de agache** Sortear una situación sin llamar la atención.

**Agite** 1. —Conflicto en las relaciones personales. 2. —Alteración del ritmo físico por algún esfuerzo o emoción. (\*)

**Agonía** Persona muy cicatera: “Ningún trato con ese anacleto que es una agonía”.

**Aguacate** Policía.

**Aguantar** Conseguir la aprobación con el mínimo de requisitos, pasar la prueba: “No es un contrato super, pero aguanta”.

**Aguamasa** Alhajas, joyas.

**Agüevado** o **agüevís** Tonto. (\*\*).

**Ahí-te-caigo** Expresión para aceptar una cita, compromiso de cumplirla.

**Ají (tener ají)** Dícese de la mercancía o cosa mal habida: “Esa moto tiene ají”.

**Ajicero** o **ajísoso** Extorsionista de menor cuantía: “A ese aguacate lo aceitamos fácil porque es un ajicero”.

**A-la-lata** En abundancia, velozmente.

**A-la-vuelta** Forma adverbial para significar luego, en otra oportunidad.

**Aleteo** 1. –Rumba, fiesta. 2. –Enredo, problema. 3. –Efecto del *basuco*, cuando se aspira en exceso.

**Alevoso** Hombre agresivo, penden-ciero, busca pleitos. (\*\*).

**A-lo-bien** Con toda seriedad, en los mejores términos, de acuerdo a la ley de la pandilla.

**Al-piso** Orden de correr.

**Al-quieto** Modalidad de asalto con la víctima inmovilizada.

**Ambiente.** Palabra clave con la que homosexuales y lesbianas designan un entorno cómplice de su sexualidad.

**Ser de ambiente** Estar en disposición de buscar o tolerar relaciones homosexuales.

**Amistad** Amigo, compañero de *parche*. (\*\*).

**Amurado** (pronunc. *amurao*) 1. –Triste, aburrido. 2. –Encarcelado. 3. –Desesperado por falta de droga.

**Amurar** Dejar, abandonar (Es término lunfardo: *Percanta que me amuraste...*). (\*\*).

**Anacleto** Mal tipo, alguien detestable, mala persona.

**Andar erizo** Tener ansia de droga.

**Andar paila** No tener plata, estar en mala situación económica.

**Ansorris** (sacado del inglés *I'm sorry*). Lo siento.

**Antenas** Orejas muy grandes.

**Año (perder el año)** Morirse, ser detenido, sufrir una gran pérdida, ser

traicionado: “Perdió el año porque nadie le dio el patrocinio”. (\*)

**Aparato** Arma cortopunzante.

**Apercollado** 1. –Abrazado. 2. –Cogido por el gznate para ser agredido.

**Apercuellar o apercollar.** Coger por la nuca, abrazar a otro echándole el brazo por el cuello. (\*\*).

**Apuntarse** Aceptar un encargo, estar decidido: “Nacho se apunta pa’lo que sea”.

**Arandelo** Homosexual.

**Armar** Originarse un problema, armar pelea: “Se armó la verraca”. (\*\*).

**Armazón (la)** El cuerpo humano, el físico de una persona.

**Arnoldo(a)** Tonto.

**Arrastrar** Conquistar para el vicio o para alguna infracción. **Arrastre** Conquista, persona conquistada para consumir droga.

**Arreglar** Asesinar.

**Arriero** El que cuida las *mulas*, que son los (las) que transportan la droga.

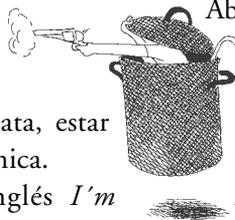
**Arrugarse** Darse por vencido, rendirse: “Un parcerín frentero no se arruga con nada”.

**Arrunchar** Abrazar. **Arrunchado(a)** Abrazado y que abraza. (\*\*).

**Asao** Que se enoja con facilidad, irritable, furioso, con deseo de matar: “Como estaba tan asao empezó a voliar fruta”.

**Atembado(a)** (pronunc. *atem-bao*) Tonto, desanimado. (\*\*).

**Aterrizar** Calmarse, reflexionar con serenidad. **Aterrizado(a)** Persona tranquila.



**Avión** Astuto, hábil: “Ese parcerito es un avión que no da papaya y se aprovecha de la que le van dando”.

**Azarrar(se)** Asustarse: “Nos azaramos porque unos celadores nos montaron la perseguidora”. **Azarado** (pronunc. *azarao*) Asustado. (\*\*).

## B

**Bacán** Persona de fiar, confiable.

**Bacano** Agradable, amable, muy *chévere*. ¡Qué bacano! ¡Qué bueno!

**Bacanería** Algo que gusta mucho. ¡Qué bacanería! ¡Qué maravilla!

**Bacinilla** Motocicleta muy vieja o en mal estado.

**Bacteriólogo** Marica.

**Bagre** Mujer fea. **Bagrear** Conquistar una mujer fea: “El que no bagrea no culea”.

**Bai** (del inglés *by*) Adiós, hasta luego.

**Baile (entrar al baile)** Robar, hacer un cruce raro.

**Bajar** Matar, robar. Bajarse algo es robarse algo. Bajarse a alguien es matarlo. (\*).

**Balín** Bala.

**Bandera** 1. –Aburrimiento, tristeza. 2. –Aburridor, jarto.

**Banderiado(a)** Burlado. **Banderiar** Vigilar a algo o alguien, poner en evidencia, señalar, molestar.

**Bandida** Mujer que anda con varios, promiscua, coqueta.

**Bandola** Banda formada para actividades ilícitas o de supervivencia, *parche*.

**¡Barájemela suave!** Hágame el asunto más sencillo, cuénteme el cuento más despacio.

**Barby** Mujer joven y atractiva.

**Bareta** Marihuana. **Bareto** Cigarrillo de marihuana. (\*).

**Barra(s)** Peso(s). Diez mil barras son diez mil pesos.

**Barro** Sin interés, aburridor: “Lo que dice es mucho barro”.

**Base** Residuo que deja el proceso de la pasta de cocaína, insumo para el basuco.

**Basuco** Estimulante de amplio consumo, mezcla de base de pasta procesada con polvo de ladrillo, bicarbonato y otras sustancias: “Al basuco de ahora no se le saca gusto, porque con fumar-se uno entra el acelere”. **Basuquero** Adicto al basuco.

**Bataniar** Burlarse de alguien.

**Batero** Músico baterista: “Al batero lo que le gusta es el heavy”.

**Bayer** Marihuana.

**Bezaca** vesre de cabeza.

**Billegas** o **villegas** Billete(s), plata.

**Billete** Plata, genérico de dinero. **Mucho billete** es mucha plata. (\*\*).

**Bizcocho** Persona joven y hermosa. Se aplica por igual a hombre o mujer, pero a ella también se le dice **bizcocha**. (\*\*).

**Blaquero** Aficionado al rock fuerte.

**Bocado** (pronunc. *bocao*) Alimento, genérico de comida. (\*\*).

**Bola** Carro patrullero de la policía. (\*\*).

**Boleta** Mala presencia: “Es un jíbaro boleta” se dice del expendedor de mala facha. **¡Qué boleta!** Exclamación muy usada para indicar ¡qué cosa tan fea!

**Boletiado(a)** Burlado.

**Bomba** Bebida para borrachos.

**Bomba (qué bomba)** Indica un gran acontecimiento o noticia increíble, señal de aprobación por un buen suceso.

**Bombombún** Persona de cabeza muy grande.

**Bonche** Riña, conflicto. (\*\*).

**Borrego** Iniciado en ritos satánicos o alguna otra secta pseudoreligiosa.

**Borondo** Programa para divertirse: “Ese borondo resultó perrata”.

**Breve** Sin problema, que es sencillo.

**Brinquitos (ir de brinquitos)** Apuñalar.

**Bronquista** Bromista.

**Bucéfalo** Bus.

**Buena papa** Buena gente, persona bondadosa. (\*\*).

**Bulto** Mierda, pobreza. **Llevar del bulto** Sufrir mala situación, recibir golpes económicos. (\*\*).

**Buñuelo** El que está aprendiendo a manejar carro o es inexperto en algo. (\*\*).

**Burundanga** Un tipo de alucinógeno utilizado para dormir a la persona atacada. (\*).



## C

**Cabrilla** 1. –Volante del carro. 2. –Chofer.

**Caconcio** Cacorro, homosexual.

**Cachar** Conversar mucho. (\*\*).

**Cacheteo** Cachetada.

**Cachiruza** Marihuana.

**Cacho** Cigarrillo de marihuana. (\*\*).

**Cachoniar** Tener relaciones sexuales fuera de la pareja, ser infiel.

**Caerle a alguien** 1. –Visitar: “No hay sábado que no le caiga a esa vieja”. 2. –Plantear una relación más formal.

**Cagado(a)** De malas, sin suerte: “Ese día el pirobo amaneció cagado”. (\*\*).

**Caimán** Billetera. Véase *cuero*.

**Cajón (mandar al cajón)** Asesinar.

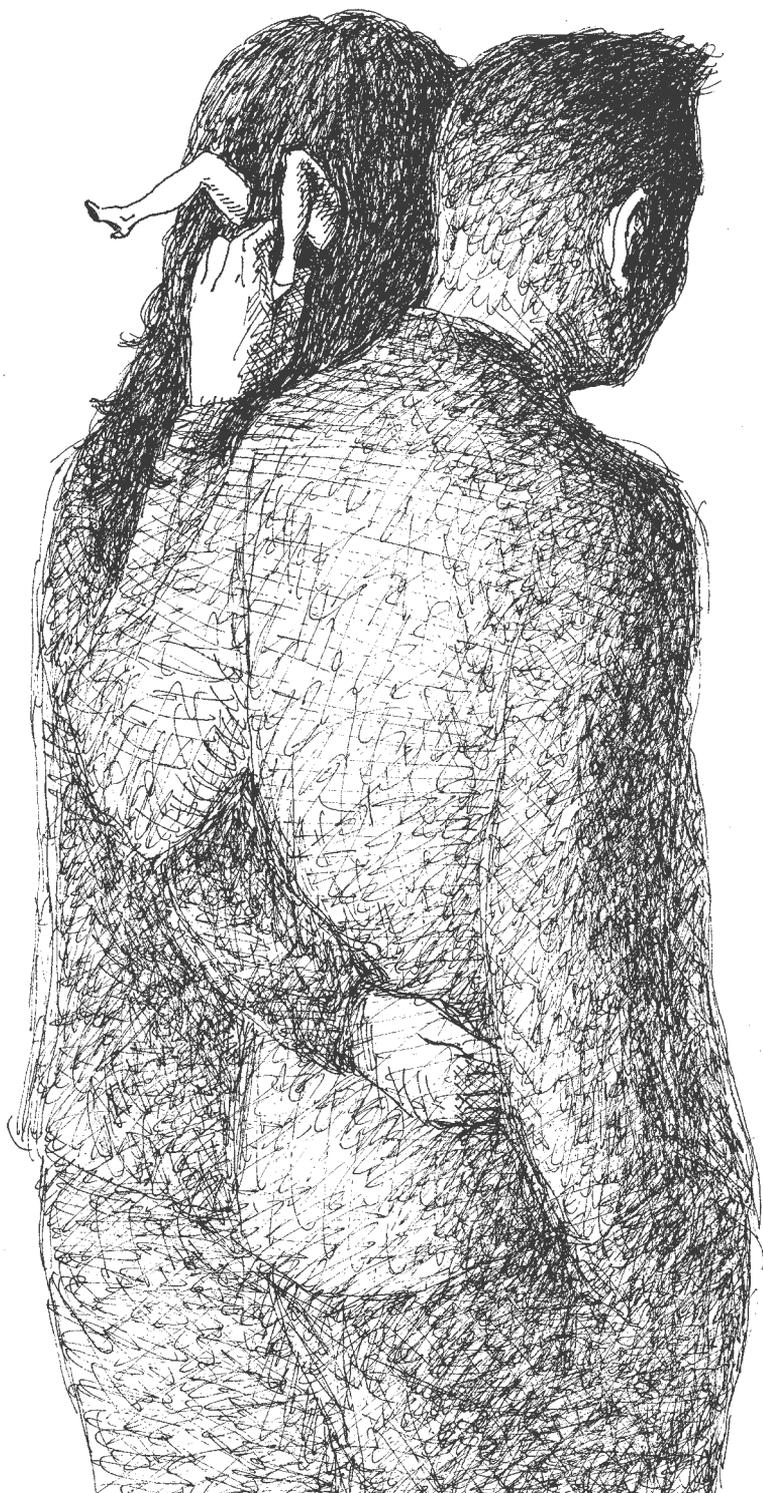
**Irse de cajón** es morir.

**Calavera (marcar calavera)** Estar amenazado de muerte. Véase *cargar la lápida*.

**Calceto(a)** Persona falsa, incumplida. (\*\*).

**Calentonto** (de *caliente* y *tonto*) El que procede con mucho ánimo y poca destreza.

*Abejorrear*



- Calentura** Violento, peligroso: “Ese Moncho con fierro es calentura”.
- Caleta** Escondite para guardar dinero o droga. (\*).
- Calletano(a)** Orden de guardar silencio o conservar un secreto.
- Cambuche** Cama, sitio para dormir. (\*\*).
- Camello** Trabajo, tarea, empleo.
- Camellar** Trabajar, cumplir la tarea, esforzarse. (\*\*).
- Caminar** Andar en plan de conquista amorosa o buscar a alguien con un determinado objetivo. (\*\*).
- Campanero** Persona que vigila mientras se cumple una tarea de la banda.
- Cana** La cárcel. **Canazo** Carcelazo, pena de reclusión. (\*\*).
- Candela corrida.** Balacera, abaleo.
- Candelo** Cigarrillo de marihuana.
- Canero** quien está o ha estado preso.
- Encanar** Ir a la cárcel. **Encanado** Preso.
- Cantante** Delator.
- Canti** Cantidad.
- Capi** Lo mejor, lo óptimo.
- Carajada** Bobada. (\*\*).
- Cargar la lápida** Estar condenado a morir. Véase *marcar calavera*.
- Carnicero** El médico.
- Carriel** Cuerpo humano, el físico de alguien.
- Carro** Preso al que se paga por matar o ajustar cuentas en la cárcel.
- Carrusel** Acontecimiento.
- Cartel** Presunción, arrogancia. **Darse cartel** Ser presumido: “Por muchos fierros que tenga uno no debe darse cartel”.
- Cascar** Matar, dar bala o golpes: “No pudimos cascar a ese gonorra”.
- Cascarle a eso** Hacer el amor, copular.
- Casetera** Cabeza, memoria, buen juicio: “Se le borró la casetera” quiere decir que está bajo los efectos de la droga.
- Cascón** Matón, tipo peligroso: “Le pedí patrocinio a unos cascones de la 14”.
- Caspa** Mala persona, gente despreciable.
- Caspiar** Conversar, hablar mucho.
- Catano(a)** Anciano, anticuado. (\*\*).
- Catorce (hacer un catorce)** Ayudar a alguien, alcahuetear una relación. Sinónimo: *Hacer la segunda*.
- Catre o Catremio** Cama. **Catriar** Copular.
- Ceba** Asco, disgusto. Véase *qué ceba*
- Cela** Celador, vigilante.
- Cepillador** Adulador. (\*\*).
- Cerdo(a)** Muy fuerte: “Un té de bareta es una traba cerda”.
- Cerrado a la banda** Silencioso, terco, con una idea fija. (\*\*).
- Chuparse** Irse, alejarse, salir derrotado. (\*\*).
- Cilantro** Si, afirmativo.
- Clarín-sipriano** Indica aceptación firme, claro que sí.
- Coco** Colegio.
- Cocol** Alcohol preparado.

*Recua triplemamita*



**Colaborambón** Mezcla de colaborador y *lambón*.

**Coletto** Transporte colectivo, una clase de bus.

**Colgar** Asesinar: “Está encanado por colgar a un faltón”.

**Combo** Pandilla, banda: “Teníamos un combo chévere”.

**Comer de todo** Creerse de lo que le dicen. Véase *No comer de nada*.

**Coronar** Terminar un trabajo, completar el plan de un delito. (\*).

**Cotizar** 1. –Tramar, lograr: “Tenía una 45 y cotizaba lo que saliera”. 2. –Conquistar en amores.

**Cruce** 1. –Cambio de algo. 2. –Negocio, favor, actividad ilícita: “Hice un cruce con los parceros”. 3. –Conquista de alguien a quien se induce al vicio.

**Cruces** Asesinatos. **Hacer cruces** Matar por contrato, ejercer de sicario: “Lo colgaron porque era un traqueto y hacía cruces”.

**Cuco(a)** Bonito **Cuquito(a)** Muy bonito. (\*\*). Véase *recuca*.

**Cuchara** Alimento. Es genérico de comida. (\*\*).

**Cuchilla** 1. –Persona severa, profesor estricto. (\*\*). 2. –La cónyuge.

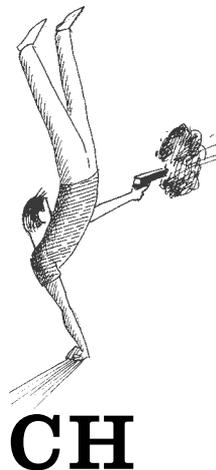
**Cucho(a)** Anciano, el padre, la madre, el profesor(a). **Cuchi-barby** Mujer entrada en años que quiere parecer joven. (\*\*).

**Cuero** Billetera. Véase *caimán*.

**Cuesca(s)** Pastilla que se consume como estupefaciente, droga de diseño.

**Cuesco(a)** *Empepado*, adicto. Véanse *pepa* y *roche*.

**Culipronto(a)** De fácil conquista para relación sexual, de voluntad débil. (\*\*).



**Chacho** Muchacho. Quien tiene éxito o domina un determinado oficio: “Se cree el chacho del barrio”. (\*\*).

**Chamberlain** Alcohol preparado.

**Chamba** Trabajo, tarea. **Chambiar** Trabajar.

**Chambonada** Algo mal hecho.

**Chambón(a)** Inexperto. (\*\*).

**Champú (darse un champú)** Practicar el sexo oral a una mujer.

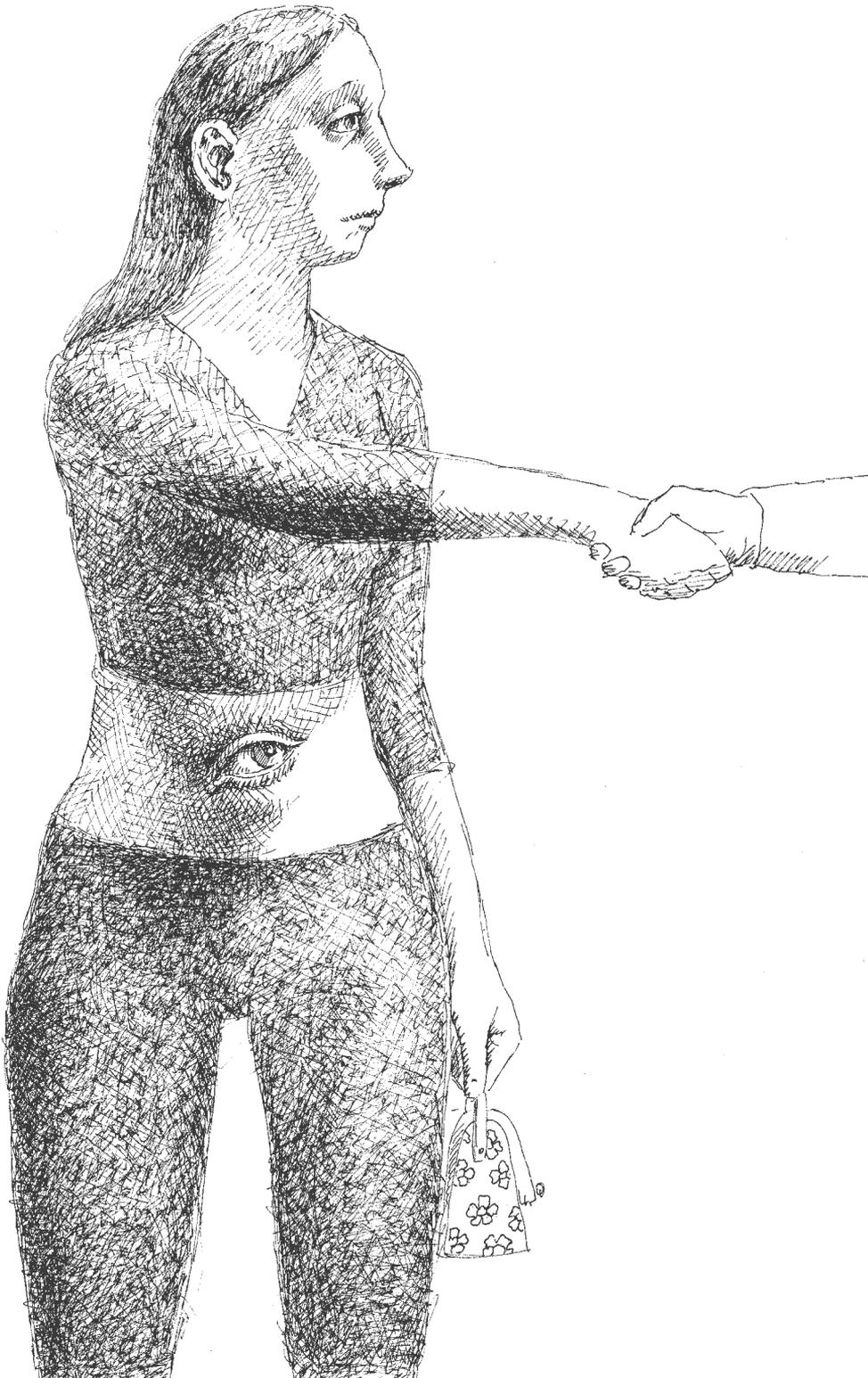
**Chanda** Persona o asunto que se odia, cosa de poco valor Véase *qué chanda*.

**Chandoso(a)** Pobre, despreciable. “Me visagió porque yo andaba con una chandosa” (Es insulto de uso frecuente). (\*\*).

**Changón** Escopeta recortada.

**Chapa** Apodo, alias que al *parce* le asigna el *parche*.

*Machucante*



**Chapotear** (pronunc *chapotiar*) Caminar sin rumbo.

**Chencha** Amiga íntima.

**Chévere** Agradable, estupendo. **Cheverísimo** Lo máximo. (\*\*).

**Chichipato(a)** De poco valor. (\*\*).

**Chiliar** Asesinar.

**Chimba** Bonito, excelente, que gusta. **Lo chimba** El buen momento, el logro: “Lo chimba fue cuando lo cascamos”. **Creerse un chimba** Ser pretencioso. **Chimbiar** Molestar. **Chimba (qué chimba)** Exclamación para indicar que algo nos parece maravilloso. Lo máximo.

**Chino(a)** Niño, muchacho. (\*\*).

**Chirrete** Que va mal vestido, descuidado.

**Chispa** 1. –Mal humor, rabia: “Me da chispa que me hayan encanado”. 2. –Buena memoria, habilidad mental: “Tiene mucha chispa pa’ echar carreta”. (\*\*).

**Chocha** 1. –Novia, mujer joven. 2. –Vulva. (\*\*).

**Choncera** Aburrimiento **Tener choncera** Aburrirse.

**Chorran** vesre de rancho. Casa.

**Chorro** Aguardiente.

**Chúcaro** Policía bachiller, que ayuda a dirigir el tráfico.

**Chucho** Espanto. (\*\*). **Camellar como un chucho** es trabajar fuerte.

Chulo (el) **El muerto**.

**Chumbimba** Bala. (\*\*).

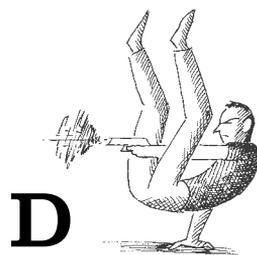
**Chuparse** Irse, huir.

**Chupagrueso** El que actúa en solitario, sin asociarse a ningún *parche*.

Sinónimos: *hongo* y *maño*. (Es término despectivo).

**Chupas** Zapatos.

**Chuzo** 1. –Arma cortopunzante. 2. –Tienda pobre y pequeña: “Mi cucho tiene un chuzo”. 3. –La universidad u otro sitio de enseñanza. 4. –Trampa, engaño. **Tirar chuzo o echar chuzo** Hacer trampas en el juego de billar o en liquidar una cuenta (\*\*).



**Dar carrielazos** Apuñalar a alguno.

**Dar el paseo** Retener una persona para asesinarla o retenerla con fines de robo.

**Dar el vueltón** Asesinar.

**Dar lata** Apuñalar.

**Darle** Acción rutinaria de consumir algo prohibido: “Le da todas la noches”.

**Dar papaya** Caer en descuido u omisión que otro puede aprovechar.

**Darse un champú** Practicar el sexo oral a una mujer.

**Decirse unas cuantas** Conversar, hablar con claridad.

**De-chepa** Por un golpe de la suerte. (\*\*).

**Dedicaliente** Rápido para disparar, dispuesto.

*Probona*



**De-malas** Expresa indiferencia hacia el problema de otro, que no es el mío.

**De-papaya** Dícese de lo que llega en el momento oportuno y se aprovecha con facilidad.

**Desatín** Desorden.

**Descache** Equivocación que puede ser aprovechada contra el que la comete.

**Descachar(se)** Cometer un error. (\*\*).

**Desgüevado(a)** Muerto en accidente.

**Desgüevarse** Accidentarse.

**Desnivelado(a)** Cojo.

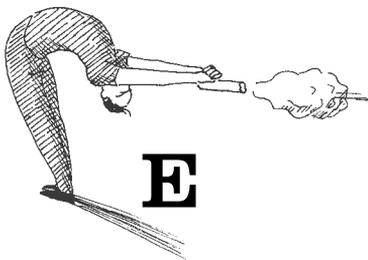
**De-una** De inmediato, rápidamente. (\*)

**Diabla** Buscona, la que propone una relación a desconocidos en sitios públicos.

**Diablar** Estar con alguien, sin relación seria: “No hace sino diablar y joder”.

**Drogo** Drogadicto. (\*)

**Duro** Persona con poder. (\*\*).



**Echar chuzo** Hacer trampas en el juego de billar o en liquidar una cuenta. Véase *tirar chuzo* (\*\*).

**Echar gafa o echar lente o echar pupila.** Vigilar, estar atento.

**Echar los perros** Acosar a una mujer con intención amorosa.

**Echar pa'lante** Estar decidido, seguir firme en un propósito. **Echao pa'lante** Individuo valiente, activo. (\*\*).

**Echar pinta** Lucir buena ropa y apariencia llamativa.

**Echarse (a alguien)** 1. –Matar: “Por ley de vida me lo tengo que echar”. 2. –Conseguir una relación sexual: “Tanto la cotizó hasta que se la echó”.

**Eleno** Que pertenece al ELN o relativo a este grupo armado.

**Elepeto** Ele pe (sigla de *long play*) y, por extensión, CD con música de ambiente.

**Eleve** Sensación producida por el consumo de drogas, actitud que desarrolla el adicto.

**Embalado(a)** (pronunc. *embalao*) Trabado, bajo efecto estimulante de alguna droga. Entusiasmado con algo que se inicia. **Embale** Acelere. (\*\*).

**Embombado(a)** Bajo los efectos de la droga, adicto.

**Empaste** Grupo de personas.

**Empujado (prender empujado)** Acosar, apurar.

**Enamorar** Odiar, perseguir.

**Encaletar** Esconder, guardar.

**Encocado** Quien consume cocaína.

**Encolado** Entrometido en lo que no le importa.

**Enchufarse** Aparearse, copular.

**Engrifado(a)** (pronunc. *engrifao*). Trabado, bajo el efecto de algún alucinógeno.

**Ennudarse** Aparearse, copular.

**Enredar** Conquistar en amores, aceptar amores: “Llevamos enredados como un año”.

**Enrumbao** *Trabado*, enmarihuana-do.

**Ensalsar** Apuñalar, herir a otro.

**Entrar al baile** Robar, o meterse en un cruce raro.

**Entuque** Presión sobre alguien, en especial para establecer una relación o un acto sexual.

**Enyerbado** (pronunc. *enyerbao*) Adicto a la marihuana, quien está bajo sus efectos.

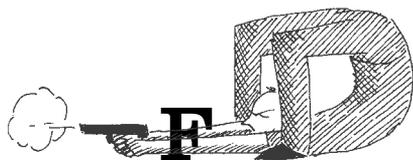
**Erizo (andar erizo)** Tener ansia de droga.

**Espuma** Buen estudiante.

**Estar en la onda** Ser amigos inseparables, seguir los rumbos de la pandilla.

**Eso sí pa' qué...** Expresión para disculpar una persona o una situación, ponderando sus calidades “Era muy brava la cucha, pero eso sí pa qué...”.

**Equis (x)** Éxtasis, droga de diseño, *pepa*: “Métase una equis y ¡hágale!”.



**Fa** Favor.

**Falseto(a)** Falso, mentiroso.

**Faltón(a)** Quien ha faltado en asunto

serio a la pandilla, persona incumplida. Es término que descalifica seriamente al infractor. **Faltonear** (pronunc. *faltonear*) Ser desleal o faltar a las normas de complicidad del parche.

**Faltoso(a)** Quien falta a las clases o a una reunión.

**Farco** Perteneciente o relativo a las Farc.

**Federal(es)** Agente(s) del F2, que es una sección de la policía colombiana. También se les llama **Fedos** o **Feos**.

**Fercho** vesre de chofer. Asesino, matón.

**Ferretería** Frenillo en los dientes, el o la joven que lo lleva.

**Fiambre** Cadáver.

**Fierro** Arma de fuego, en general cualquier arma, incluso la cortopunzante.

**Filo** Hambre: “Cuando se engrifa le da mucho filo”. (\*\*).

**Finca (la)** La cárcel. **Finquiar** Estar preso.

**Foquiado(a)** Fundido, dormido, privado.

**Frentero** El que se muestra decidido a actuar en lo que sea. **Frentiar** Confrontar, hacerse presente para realizar una acción. (\*\*).

**Fresco(a) o Frescolo(a)** Voz tranquilizadora para pedir serenidad, orden de estarse quieto.

**Fría** Cerveza. “Nos tomamos unas frías”.

**Fufa** Prostituta Véase *grilla*.

**Full** Lleno, satisfecho, engrifado. Lo

máximo. **Estar full** Encontrarse bajo los efectos de la droga o la yerba.

**Furgón** Patrulla de policía.

## G

**Gaga** Metralleta, arma de fuego a repetición.

**Gallada** Grupo de amigos, banda de muchachos.

**Gallina** Cobarde. (\*\*).

**Gallo** Trabajo muy difícil.

**Ganar** Robar, apropiarse subrepticiamente: “Al primer descuido me le gané el caimán”.

**Ganso** Persona que está encarcelada por error o que paga prisión por otro.

**Ganya** Marihuana.

**Garnapia** Porquería, faltón, persona descalificada.

**Garoso(a)** Egoísta, que sólo quiere el provecho propio.

**Garulla** Alguien despreciable.

**Gatillo** Bala. **Dar gatillo** Dar bala, disparar: “Me le pegué a darle gatillo”. (\*\*).

**Gavión** Cambio de algo.

**Genio(a)** Profesor(a).

**Gol** Negocio. **¡Gol!** Exclamación que indica que otra persona atrae hacia una relación. Reconocimiento expreso de que *me gusta mucho*.

**Golpiarse** Trabarse.

**Gomelo(a)** Hijo de papi, persona joven de clase acomodada. (\*\*).

**Gonoplasta.** Insulto para una persona despreciable.

**Gonorrea.** Persona falsa, rechazado por el *parche*. (Insulto del más grueso calibre. Es un calificativo reservado para el enemigo o la persona a eliminar.)

**Gonorzobia** Persona despreciable: “El parcerito topó con cualquier gonorzobia”.

**Gorila** Guardaespaldas de mafiosos o ricos. (\*\*).

**Gozadera** Momento de felicidad, motivo para tenerla. **Gocetas** Propicio a pasarla bien, de buen humor. (\*\*).

**Grilla** Prostituta. Véase *fufa*.

**Graba** Grabadora, equipo de sonido.

**Grosería** Delincuente, individuo detestable.

**Guachimán** (del inglés *watchman*). Celador, vigilante. (\*\*).

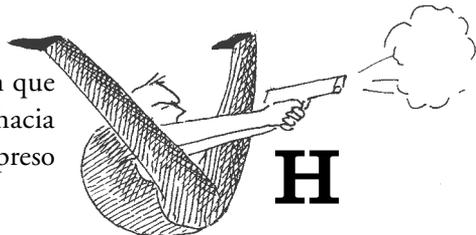
**Guapachoso(a)** Festivo, de mucho ambiente. (\*\*).

**Guarilaque** o **guaro** Aguardiente. (\*\*).

**Guasamayeto** Campesino. (\*\*).

**Güiro** Viaje.

**Guitarro** Guitarrista.



**Hacer cruces** Matar por contrato, ejercer de sicario: “Lo colgaron porque

era un traqueto y hacía cruces”.

**Hacer la vuelta** Matar a alguien.

También se dice **Dar el vuelción**.

**Hacer(lo)** Preparar un cigarrillo de marihuana.

**Hambre** Decisión de hacer el mal, voluntad contra alguien: “Era mucha el hambre que Juanca le llevaba al man”.

**Heavy** (como en inglés, pronunc. *jeví*)

1. –Género del rock. 2. –Pesado.

**Hembro** Hombre simpático, apuesto. (\*)

**Hermanolo** Compañero, parce.

**Honguiar** Comer hongos alucinógenos. **Honguetiza** u **Honguisa** Comida de hongos.

**Hongo** El que actúa en solitario, sin asociarse a ningún *parche*. Sinónimos: *chupagrueso* y *maño*.

**Horacio** Alhajas, joyas.

**Hueco** Anillo.

**Huele huele** Pegamento, acetona u otra sustancia alucinógena para inhalar.

## I–J–K

**Ir de brinquitos** Apuñalar.

**Irse de cajón** Morirse.

**Is** vesre de sí, afirmación.

**Jaive** vesre de vieja. Mujer. Esta metástasis también se convierte en

**Jaiva** y en **Jeva**.

**Jermu** vesre de mujer. Compañera. (\*)

**Jíbaro** Expendedor de drogas al me-

nudeo. **Jibariadero** Lugar donde se vende droga.

**Judío** *Sapo*, soplón.

**Jugada** Situación, acción. *Ojo a la jugada* es un llamado a estar atento. (\*\*).

**Juguetes (con todos los juguetes)** Parafernalia, elementos y ánimo para pasarla bien: “Teníamos que parcharnos porque la rumba era con todos los juguetes”.

**Justiniano** El juez.

## L

**La efe** Apócope de final, expresa seguridad, última decisión, a la final.

**Lamber(se)** Desear, querer algo con desespero, estar decidido: “Me lambo por pelar a ese faltón”. **Lambón(a)** Adulador. (\*\*).

**Lancha** Automóvil de muy buena apariencia.

**Lápida (cargar la lápida)** Estar condenado a morir. Véase *calavera*.

**Lata** 1. –Comida, alimento de un modo genérico. 2. –Molestia, aburrimiento. 3. –Puñal, navaja. **Dar lata** o **dar lata corrida** Herir con navaja o apuñalar.

**Latoso(a)** Aburrido.

**Lavaperros** Persona servil, empleado de mafiosos y ricos.

**Legal** De calidad, que merece aprobación, confiable: “Es una jeva legal”. (\*\*).

**Lenteja** Lentitud para actuar, persona que se mueve muy despacio.

**Levante** Conquista amorosa. **Hacer un levante** Conseguir novio(a), iniciar una relación de pareja. (\*\*).

**Lica** vesre de Cali.

**Líchigo** Persona pobre.

**Liga** Propina, plata que se pide para comprar droga.

**Lillo** Bareto, cigarillo de marihuana.

**Lo** Prefijo para reforzar la expresividad: “Lo chimba fue cuando lo cascamos”.

**Lo más** Prefijo para reforzar la expresividad: “Lo más chévere fue que...”.

**Loca** Homosexual exhibicionista, que exagera su condición para ofrecer comercio sexual. (\*\*).

**Locho** El que falta a las clases. Perezoso. Se aplica también al colegio o universidad que es poco exigente con sus alumnos: “Lo matricularon en el San Locho”. (\*\*).

**Loquera** o **loquiza** *Traba* muy fuerte.

**Lora** Navaja.

**Lucas (el)** 1. –Radio receptor. 2. –*Sapo*, en el sentido de persona entrometida o informador de la policía.

**Lucas (las)** La plata: “Le quitamos un reloj que valía las lucas”. **Luquiado** Con dinero, que le va bien en sus negocios, que carga efectivo: “Anda luquiado, tirando mecha”.

## LL

**Llave** Amigo, compañero. Véase *parcero*. **Llaves** Amigos inseparables.

**Llavcita** El amigo íntimo. **Llavería** Amigo, compañero.

**Lleca** vesre de calle. (Coincide con el lunfardo).

**Llevado(a)** Desanimado, desmotivado, bajo los efectos de la adicción prolongada a la droga. **Llevar del bulto** Cargar con las malas consecuencias de algo, comer mierda: “El pobre siempre lleva del bulto”. (\*\*).

**Llevarse (a alguien)** Asesinar.

## M

**Macheta** Cuchillo, arma cortopunzante.

**Machuque** Apareamiento, relación.

**Machucante** Compañero estable. (\*\*).

**Mágico** Narcotraficante, mafioso. (\*)

**Maicena** Cocaína en el sentido de mercancía: “Está en el negocio de la maicena”.

**Malandro** Maleante, hecho al ambiente de la marginalidad.

**Maletas** Lo que está mal, va mal o es rechazable.

**Mamar gallo** Burlarse de alguien.

**Mamagallista** o **Mamador de gallo** Bromista. (\*\*).

**Man** Individuo, tipo. **Mancito** Tipo sin importancia (despectivo). **Manes** Hombres, individuos.

**Mancarse** Armarse.

**Mandar al cajón** Asesinar.

**Mandras** Una clase de alucinógeno.

**Mango biche** Variedad de marihuana.

**Maniarse** Armarse. **Maniao** Armado.

**Mano** (apócope de hermano) Amigo. (\*\*).

**Maracachafa** *Bareto*, marihuana.

**Marcas calavera** Estar amenazado de muerte. Véase *cargar la lápida*.

**Marcas tarjeta** Ir a visitar la novia.

**Marimba** Marihuana.

**Mazo** 1. –Buen estudiante. 2. –Arma de fuego.

**Medallo** Nombre coloquial de Medellín. (\*).

**Menso(a)** Campesino, persona ingenua. (\*\*).

**Menquis** Mentira: “Tranquilo, lo que te dije era de menquis”.

**Melón** Millón de pesos.

**Me piso** Me voy.

**Mercar** Comprar estupefacientes.

**Metalero** Aficionado a la música *heavy metal*.

**Meter** Fumar marihuana, consumir alguna droga. **Metedor(a)** Consumidor de basuco o marihuana.

**Metra** Subametralladora, arma de fuego.

**Metralín** De metralla y Medellín, para nombrar la ciudad y su ambiente de violencia.

**Metrallo** Nombre coloquial de Medellín para ponderar la abundancia de armas de fuego.

**Milicio** Miliciano, perteneciente a algún grupo armado con presencia en las áreas urbanas.

**Misaca** vesre de camisa. También se dice **misaela**.

**Mionca** vesre de camión.

**Miti-miti** Dícese de un gasto o una ganancia para repartir por partes iguales. (\*\*).

**Móchela** Orden a alguien de que se calle.

**Mompa** Compinche, socio.

**Money** (como en inglés) Dinero, plata.

**Monopolizar** Imponerse por la fuerza, dominar.

**Montar en la suela** Darle patadas a alguien.

**Montar(lo)** Armar un cigarrillo de marihuana.

**Montar(se)** Armar(se), coger el arma.

[...]

Suscripción

info@exopotamia.com

www.almargenonline.com

